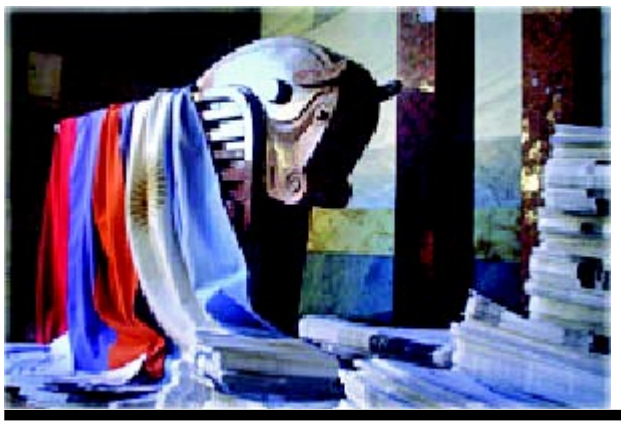


Semanario Armenio
SARDARABAD
ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ

33 րդ տարի
թիւ 1522
Չորեքշաբթի
2 Սեպտեմբեր 2009

Año XXXIII, Nº 1522. Miércoles 2 de septiembre de 2009. www.sardarabad.com.ar

EL PRESIDENTE, EN EL MINISTERIO DE DEFENSA:

«Gracias al ejército, Armenia tendrá una posición digna en las conversaciones»

Ereván, (PanArmenian).- En una reunión de trabajo que se desarrolló el 27 de agosto ppdo. en el Ministerio de Defensa, el Presidente Serge Sarkisian explicó que el gobierno está seguro de que logrará una posición digna en las conversaciones de paz, gracias a la institución militar, que es la más estable de Armenia.

Durante la reunión, el inspector militar en jefe, Mikael Harutiunian, informó sobre los resultados de las inspecciones realizadas en una de las unidades del ejército armenio. A continuación, se realizó un análisis detallado de la situación; el Presidente dio instrucciones y fijó los plazos para su realización.

El jefe de Estado señaló la importancia del trabajo consistente, para mejorar la eficiencia de lucha del ejército. Dijo, en particular, que el sistema defensivo debe alcanzar los objetivos y mejorar continuamente.

KARABAGH

El Partido Democrático de Armenia propone nuevas soluciones

Enuncia los «Principios de Ereván»

Ereván, (Radio Nacional).- El Partido Democrático de Armenia desarrolló lo que denominó «Los Principios de Ereván» como propuesta de paz para Karabagh, y los presentó al Presidente Serge Sarkisian.

El documento, consistente en un paquete de medidas, ofrece una nueva perspectiva de solución para el conflicto, según informó el Presidente del partido, Aram Sargsian.

«En numerosas oportunidades, el Partido Democrático declaró su desacuerdo sobre las provisiones del documento de Madrid. Por lo tanto, la dirigencia del partido decidió presentar su decisión oficial sobre este tema al Presidente» -explicó.

Los «Principios de Ereván» tienen tres provisiones que podrían agilizar el alcance de consenso.

Según la primera, las partes deberían firmar un acuerdo de paz (que fuera válido hasta el final del proceso negociador) que les impida hacer propaganda, ya que provoca enemistad entre las sociedades.

La segunda provisión es la construcción y el estímulo de la confianza y el entendimiento entre las sociedades de los dos Estados.

El Partido Democrático pone especial atención en la economía de Armenia y Azerbaiján; por ello, según la tercera provisión, las partes deberán desarrollar programas de cooperación económica.

En el marco de estos programas, en opinión de los dirigentes del partido, Nagorno-Karabagh será capaz de participar en programas regionales y tendrá oportunidad de mantener contactos directos con Azerbaiján,

Mientras tanto, tras las declaraciones del copresidente del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, Matthew Bryza, han comenzado a develarse algunos de los alcances de los documentos que se analizan como posible solución al conflicto. Sobre este punto, ver página 4.

Turquía y Armenia comenzarán conversaciones formales

Declaración del Departamento de Estado de EEUU

Washington, 31 de agosto, (por Ian Kelly, vocero del Departamento de Estado).- El Departamento de Estado de los Estados Unidos ve con agrado la Declaración conjunta efectuada por Turquía y Armenia con la participación de Suiza, que define la profundización de pasos tendientes a normalizar las relaciones bilaterales.

La posición de los Estados Unidos sobre este tema siempre ha sido y es que la normalización de relaciones debe darse sin precondiciones y dentro de un plazo razonable.

Instamos a Armenia y a Turquía a actuar rápidamente, de acuerdo con los plazos acordados, como detallan en la Declaración de hoy.

Estamos dispuestos a trabajar de manera cercana con ambos gobiernos para apoyar la normalización, un proceso histórico que contribuirá a la paz, a la seguridad y a la estabilidad en la región. (Más información en página 5)

POR EL CAMPEONATO EUROPEO DE JUDO

Visitaría Armenia el Ministro de Juventud y Deportes de Azerbaiján

Ereván, (Panarmenian).- El Ministro de Juventud y Deportes de Azerbaiján, Azad Rahimov, visitaría Armenia junto con representantes de la Federación de Judo, para informarse sobre los preparativos del Campeonato Europeo de la especialidad, que tendrá lugar en Ereván los días 11 al 13 del corriente.

«Este tema se está tratando al más alto nivel. Si se decide que los deportistas viajen para participar del campeonato europeo, entonces viajaré a Armenia para informarme sobre temas concernientes a su seguridad» -declaró Ragimov.

El Ministro señaló que Armenia le ha dado garantías de seguridad al equipo yudoka azerbaijano, para que participe junto con más de cuarenta países que han comprometido su asistencia.

Se espera que lleguen a Armenia cerca de quinientos deportistas, entre los que habrá ocho atletas de Azerbaiján y seis acompañantes. No se descarta que, entre ellos, haya también otros importantes funcionarios de gobierno.

Centro Cultural TEKEYÁN en

la semana del arte Bs. As. 2009

20 AL 26 DE SEPTIEMBRE

EXPOSICION COLECTIVA Y TALLER

Armenia 1329. Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

AZERBAIJAN INCLUIRIA

El tema de Karabagh, en la agenda de la O.N.U.

Ereván, (News.am).- El Representante Permanente de Azerbaiján en la Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas, Agshin Mehdiyev, informó que el tema de Karabagh será tratado en la agenda de la 64º sesión de la Organización.

Mehdiyev subrayó que presentará dos resoluciones ante la sesión. La primera es «Conflictos protegidos en el área de GUAM y sus consecuecias para el mundo, la seguridad y el desarrollo en el mundo». La segunda resolución es «La situación en los territorios ocupados de Azerbaiján».

Además, la agencia de noticias «Trend» informó que Azerbaiján propondrá una nueva resolución sobre la información en tecnologías.

¿Cuál Azerbaiján se unió a la O.N.U.?

Por Lusiné Avanesian, del Departamento Analítico de News.am..- *"Siempre declaramos que Nagorno-Karabagh debe tener un status, pero no lo vemos fuera de la integridad territorial de Azerbaiján"* –declaró el Presidente de Azerbaiján Ilham Aliyev, el 31 de agosto ppdo.

En las negociaciones para la solución del conflicto de Karabagh, la carta de triunfo de nuestros vecinos es que Azerbaiján se convirtió en miembro de la O.N.U. con Karabagh incluida.

Todos los Estados, incluyendo los copresidentes del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, reconocieron la integridad territorial de Azerbaiján.

Además, una Declaración adoptada por Azerbaiján (miembro de la O.N.U.) el 30 de agosto de 1991, establece que la República Democrática de Azerbaiján de 1918-1920 fue restablecida en Azerbaiján. Además, el nuevo Estado independiente se declaró el sucesor legal del Azerbaiján Musavat de 1918-1920.

Al hablar de la integridad territorial de Azerbaiján en este momento, nuestros vecinos se olvidan de este documento fundamental.

Conocer los *"puntos ciegos"* de la historia nos ayuda a revelar las implicancias de este aparente olvido. En Azerbaiján ¿cómo pueden recordar que la moderna Azerbaiján es la sucesora de un Estado que no tenía límites definitivos, sin Nagorno-Karabagh, Najicheván y Zankezur? Sobre este último, nuestro vecino todavía tiene reclamos.

De acuerdo con las normas internacionales vigentes en ese momento, estos eran territorios en disputa. Una evidencia de ello son las medidas de la Asamblea de París de la Liga de las Naciones cuando las nuevas repúblicas transcaucásicas fueron admitidas en dicha Liga.

Además, tanto los acuerdos firmados durante los primeros años de la U.R.S.S. y las declaraciones de los bolcheviques también lo prueban.

De acuerdo con documentos históricos, los reclamos de Azerbaiján sobre los territorios vecinos se transforman en un obstáculo para su admisión en la Liga de las Naciones.

En diciembre de 1920, el órgano de la Liga de las Naciones que consideró el tema de la admisión de Azerbaiján, votó unánimemente en contra, ya que las disputas limítrofes de Azerbaiján con Georgia y con Armenia no le permitían a la organización estar convenientemente informada sobre si los límites de Azerbaiján habían sido definitivamente fijados o no.

De manera que cuando funcionarios del gobierno de Azerbaiján dicen que se unió a la O.N.U. con el territorio de Karabagh incluido, deberían aclarar a cuál Azerbaiján se refieren: si es el sucesor del Azerbaiján Musavat de 1918-1920, Karabagh no formaba parte de Azerbaiján. De manera que el Estado de Azerbaiján que fue incorporado a la O.N.U. en 1991, fue admitido sin Karabagh.

CHERMUK

Finalizó el Torneo Internacional de Ajedrez

Ereván, (Noyán Tapán).- Se realizó en Chermuk el Gran Premio de Ajedrez Chermuk 2009, organizado por la Federación Armenia de Ajedrez y dedicada al 80º aniversario del gran maestro y campeón mundial Dikrán Petrosian.

El Presidente Serge Sarkisian estuvo en la clausura del torneo, que tuvo lugar el 23 de agosto ppdo.

Al hacer uso de la palabra, el jefe de Estado manifestó su agrado porque el torneo se constituyó en una verdadera fiesta para Armenia y todo el mundo. Agradeció particularmente al Sr. Ilyumzhinov, en representación de la FIDE y a los responsables de la organización.

Felicitó luego al ganador del torneo, Vasili Ivanchuk y tuvo palabras especiales de recuerdo para uno de los hijos más destacados de la Nación Armenia: Dikrán Petrosian, sin quien *«hubiera sido muy difícil que hoy tuviéramos jugadores de ajedrez .»*

Luego, acompañado por el hijo del gran maestro, Vartán Petrosian, el Presidente entregó los premios y souvenirs a los tres ganadores del torneo.

Los participantes de la competencia felicitaron también al ganador del Gran Prix, el maestro Levón Aronian, a quien en nombre de la Federación Armenia de Ajedrez, el Presidente Serge Sarkisian le hizo entrega de un certificado de propiedad de un departamento en un edificio recientemente construido en Ereván.

Resaltando la capacidad del ajedrecista armenio, el primer mandatario manifestó su confianza en que Levón Aronian todavía no mostró lo mejor de sí.

Gevorg Rustamyan
TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL
Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520
www.artearm.com
gevrus@yahoo.com.ar

CASA NATALIA
ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

SEMANARIO ARMENIO **SARDARABAD** de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar
Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. **Tel.**:4771-2520 /4773-0314
Fax:4772-9832 **E-mail**: sardarabad @fibertel.com.ar
Reg. Nac. Prop. Intel.: 779.974
Director: Sergio Nahabetian
Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama
Corresponsales:
Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.
Montevideo: Sonia Dergazarian de Tachdjian. Cavia 2813 ap 604.
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.
Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

COCOT
ESEKA S.A.

MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIAS

Producción de material para escuelas de la Diáspora

Ereván, (Armenpress).- Para fines de año, el Ministerio de Educación y Ciencias de Armenia distribuirá 51.000 libros sobre literatura escolar y distintos materiales destinados a los centros educativos de la Diáspora.

La especialista para los vínculos con la Diáspora, Tamara Zalinian informó que además de los libros de textos habrá DVD sobre paisajes y tradiciones de Armenia, CD para la enseñanza de danzas nacionales, literatura infantil y posters sobre las capitales de Armenia. Todo el material contará con una guía para el docente.

Los libros de texto están dirigidos a niños que asisten a escuelas armenias en Europa, Estados Unidos y la C.E.I., que no se expresan bien en idioma armenio o no conocen la lengua a fondo.

La cantidad, variedad y tipo de libros que se envíe a la Diáspora depende de las solicitudes que hayan presentado en las escuestas efectuadas por el Ministerio; también guardará relación con la cantidad de alumnos y el grado de necesidad de cada país o escuela.

Según Zalinian, hasta el momento ya se han distribuido 28.000 libros entre las escuelas de la Diáspora. Generalmente, se solicitan libros de literatura armenia.

Según el Ministerio hay cerca de 350 escuelas que funcionan diariamente en la Diáspora, además de un número no definido de escuelas dominicales, que también requieren material.

BANCO CENTRAL

Lanzan el billete de 100.000 drams

Ereván, (PanArmenian).- El 24 de agosto ppdo. el Banco Central de Armenia lanzó el billete de 100.000 drams, *«necesario»* -según el Presidente de la citada entidad- *«para asegurar el flujo de dinero y apoyar a empresarios particulares y empresas en las grandes transacciones comerciales.»*

Según Vaghtang Hovannesian, *«esto no causará inflación. Los billetes de 50.000 drams constituyen el 7% del circulante; y los de 100.000 no superarán el 3%. Esto difícilmente tenga influencia en la economía.»*

En cuanto al diseño del nuevo billete, está relacionado con la difusión del cristianismo en Armenia; representa al rey Apkar V, el primer rey que adoptó el cristianismo, quien señala la bandera real con el retrato de Jesucristo

En el reverso del billete, se presenta a San Tadeo entregando el lienzo al rey Abkar y se representa su milagrosa curación.

EN OPORTUNIDAD DE SU CUMPLEAÑOS

Distinguen al Catolicós Karekín II

Ereván, (Panarmenian).- El 21 de agosto ppdo., en oportunidad del 58º cumpleaños del Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II, el Presidente de la Asamblea Nacional de Armenia, Hovig Abrahamian, visitó la Santa Sede de Echmiadzín.

Tras presentar los saludos formales del cuerpo legislativo que preside, Abrahamian entregó al Catolicós la Medalla de Honor, que le otorgó la Asamblea Nacional de Armenia por su gran contribución a la vida espiritual del pueblo armenio, al desarrollo de la cultura nacional y a la preservación de la identidad nacional.

VUELTA AL MUNDO

El velero «Armenia», en San Pedro, California

Ereván, (Noyán Tapán).- El velero «Armenia», que en pocas semanas más arribará al puerto de Buenos Aires, llegó a San Pedro, California, donde recibió la calurosa bienvenida de la comunidad armenia.

El velero, que es comandado por el escritor Zori Balayán, partió de Valencia, España, el 28 de mayo ppdo.

Ya pasó por Gibraltar, el Océano Atlántico, Barbados, y el Canal de Panamá.

En su trayecto hacia el Sur, hará puerto en Brasil, en Montevideo y en nuestra ciudad.

Posteriormente, alcanzará Nueva Zelanda, Australia, el Océano Indico, Indonesia, Singapur, India, el Golfo Pérsico, el Mar Rojo y el Mar Mediterráneo para finalizar su travesía en Beirut.

El velero es fácilmente reconocible, puesto que lleva como banderas el símbolo de la eternidad, una cruz típica armenia y las treinta y seis letras del alfabeto en el medio de la nave.

Además de unir todos los puntos de la Diáspora en los que se asentaron los armenios, el objetivo del viaje es descubrir las estructuras comunitarias en cada una de esas ciudades, ver de qué manera los armenios han preservado su identidad nacional y cultural y tender lazos de unión entre una y otra comunidad y entre éstas y la Madre Patria.

La presencia del velero generó gran interés y una importante movilización hacia el puerto de San Pedro el 24 de agosto ppdo., oportunidad en que además de la bienvenida a la nave, los locales pudieron estrecharse con su tripulantes en un fraterno abrazo.

SHENK INMOBILIARIA Arq. BERBERIAN e Hijos
. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005
www.shenk.com.ar

Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker, María G. Arslanian y Asociados
Carlos Pelegrini 961. Pisos 5º y 6º
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537
Fax: 4393-5139
e- mail: arslanian@overnet.com.ar

VICENTE LOPEZ
Tradicional Misa y Madagh
con motivo del 41º aniversario de la consagración de la Iglesia «San Jorge»
Domingo 20 de septiembre
Arenales 1631. Vicente López.

Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad
ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

Tije Premium by TIJE Group
SALIDAS GRUPALES
ARMENIA para jóvenes. Salida: 27 julio 2009.
Duración: 18 días
Visitando: Paris / Erevan / Atenas / Londres.
140º Aniversario Padre Gomidas. Salida: 4 Octubre 2009
Duración: 16 días
Visitando Erevan y Karabaj. Acompaña el Maestro Jean Almouhian.
Curso de Inglés en Brighton, UK Salida grupal 29/01/10
Duración: 21 días
Pasaje aéreo, 2 semanas de curso con alojamiento y pensión completa + 3 noches en Paris con alojamiento y excursiones. Acompañan profesoras de Inglés: Angela y Diana Kalaydjian. USD 3.145 PRECIO FINAL
Consulte por opcionales de grupos y salidas individuales.
Tambien grupos deportivos.
IATA
Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Of F | Cap. Fed.
Tel: (54 11) 5272.8460 - premium@tije.travel - www.tije.travel

SE CONOCEN DETALLES SECRETOS DE LAS NEGOCIACIONES POR KARABAGH

Referendo a cambio de tierras

Por Tatul Hagopian en Dzaghgatzor, provincia de Godaik, Armena.- En la reunión con jóvenes armenios en Dzaghgatzor, el copresidente del Grupo de Minsk de la O.S.C.E., Matthew Bryza, dijo que el documento de Madrid para la solución del conflicto de Karabagh pretende reconciliar los tres principios fundamentales del Acta Final de la O.S.C.E. en Helsinki: el principio de autodeterminación de los pueblos, la integridad territorial de los Estados y el no uso de la fuerza.

"Estos tres principios pueden parecer contradictorios, al menos los dos primeros, pero no lo son. Es difícil conciliarlos; por eso hemos estado negociando durante tanto tiempo y ésa es también la razón por la que las conversaciones son tan complicadas. Pero creo que hemos hallado una fórmula de los principios básicos, como se refleja en el documento de Madrid de noviembre de 2007 y ahora en la versión actualizada que los copresidentes propiciamos juntos en Cracovia a fines de julio" –sostuvo Bryza en el encuentro, que fue organizado por el Centro Internacional de Desarrollo Humano de Ereván.

Bryza dio muchos detalles sobre el documento que se negocia. *"La idea básica del acuerdo es que Nagorno-Karabagh reciba un status interino, que será la legalización de su status quo. Eso asegurará que ese status será por un período hasta que el voto de los residentes de Nagorno-Karabagh determine el status final. Esa es una especie de autodeterminación hasta que se defina el status final por medio del voto"* –explicó el diplomático.

El principio de integridad territorial se reflejará en el retorno a Azerbaiján de los *"siete territorios que circundan a Karabagh". "Estos territorios serán devueltos en forma paulatina, como lo describió el Presidente Aliyev en una entrevista dada a un canal de televisión ruso. Cinco o seis territorios serán restituidos inmediatamente, y los restantes, tal vez en cinco años o más. De manera que también tendremos en cuenta el principio de la integridad territorial, mediante la devolución de estos territorios a Azerbaiján y en algún momento, se definirá el status final y legal de Nagorno-Karabagh"* –explicó.

Agregó que *"sabiendo que el factor más importante para los residentes de Karabagh es su seguridad"*, habrá un régimen especial de seguridad con garantías que aseguren que no serán amenazados por fuerzas armadas y que contarán con la presencia de fuerzas de paz internacionales.

No se acordará nada hasta que se alcance un acuerdo general en todos los puntos.

Finalmente, según Bryza, otro tema clave es el corredor que une Nagorno-Karabagh con Armenia y la apertura de todas las rutas entre Azerbaiján y Armenia, incluyendo Nagorno-Karabagh y Najicheván.

"Creo que los dos Presidentes en este momento están en un punto clave, que se aclarará en algunos meses con un acuerdo sobre los principios básicos" –dijo aunque, en su opinión, no se puede predecir exactamente cuándo sucederá, porque ambos desconfían uno del otro.

Los documentos

El documento de Madrid fue presentado a los ministros de Relaciones Exteriores de Armenia y de Azerbaiján en 2007. En el pasado mes de julio, se presentó una versión actualizada, cuyos puntos salientes fueron dados a conocer a la opinión pública.

¿En qué difiere esta versión actualizada, conocida como la Propuesta de Cracovia, del Documento de Madrid?

El diario **"Armenian Reporter"** de los Estados Unidos tuvo la posibilidad de revisar el Documento de Madrid (todavía secreto) en sus variadas manifestaciones. De su análisis y de entrevistas realizadas a funcionarios pasados y actuales, surge que la propuesta de Cracovia no difiere profundamente del Documento de Madrid y de los documentos de trabajo presentados a las partes en 2005.

Puntos en discordia

En el centro de estos documentos hay cuatro principios básicos: que la solución del conflicto de Karabagh debe basarse en el principio de la autodeterminación mediante un referendo, un plebiscito, un voto popular o una expresión de voluntad popular vinculante; que deben restituirse ciertos territorios, que las personas desplazadas deben tener la posibilidad de regresar a sus casas y que deben darse garantías de seguridad.

Los principios son realmente importantes, pero el conflicto está en los detalles. Para decidir si se acepta o no un documento, uno debe revisar no sus aspectos positivos sino los negativos. Dicho de otra manera, si todos los puntos del documento son aceptables, salvo uno, entonces todo el documento debe considerarse inaceptable.

El Documento de Madrid presentado en noviembre de 2007 está integrado por catorce principios básicos, entre los que están estos cuatro principios fundamentales.

El primer punto es con respecto al status de Nagorno-Karabagh, que –de acuerdo con el Documento de Madrid- deberá decidirse mediante un plebiscito. Legalmente, un plebiscito difiere un tanto de un referendo. Si este último es legalmente vinculante, el plebiscito no lo es necesariamente. En el Documento de Madrid actualizado, se utiliza el término *"expresión de voluntad"*, que no es de vocabulario legal, a pesar de que es calificado como *"legalmente vinculante"*. Armenia y Azerbaiján no han rechazado ni aceptado este documento actualizado.

Kelbadjar, vinculada al referendo

Luego del fracaso de las conversaciones de Key West en 2001, Armenia y Azerbaiján han estado discutiendo sobre tres principios básicos: el primero, que Kelbadjar debía ser restituida. El segundo: cómo se trataría el tema de Lachín, el estrecho corredor Gorís-Stepanakert; y por último, cuál sería el status del corredor de Lachín.

Después de la tregua de 1994, durante las negociaciones, la parte armenia acordó restituir cinco de las siete regiones que circundan a la ex región autónoma de Nagorno-Karabagh.

El ex Presidente Robert Kocharian tampoco estaba en contra de restituir la región de Kelbadjar, pero solo después del referendo que definiera el status final de Nagorno-Karabagh. Las conversaciones de paz sostenidas en Rambouillet, en 2006, a invitación del Presidente francés Jacques Chirac, concluyeron en un impasse por esta razón.

Azerbaiján insiste en que Kelbadjar debe ser restituida en un tiempo determinado: tres, cinco o diez años. Armenia insiste en que la devolución de esa región debe estar relacionada con el referendo. En otras palabras, Armenia no se oponía a restituir Kalbadjar rápido –aun en el plazo de un año- mientras antes se realizara el referendo. Parecería que el referendo fue agregado al documento como una medida aparente y que nunca se realizaría; por lo tanto Azerbaiján insiste en plazos, en vez de un orden definitivo de los acontecimientos.

Lachín: la región y el corredor

El segundo punto en disputa es definir qué porciones de Lachín no son parte del corredor. Azerbaiján demanda la restitución de la región de Lachín, a excepción del corredor. La región de Lachín cubre un área de 1.835 kilómetros cuadrados y Azerbaiján no quiere deshacerse de ella.

Durante las negociaciones, la parte armenia trató de asegurarse de manera ardua que el corredor fuera lo más ancho posible, al menos de 30 ó 40 kilómetros. De esta manera, solo queda definir el ancho del corredor y cuándo se devuelve la región (sin el corredor).

El tercer problema y el más fundamental, sobre el que han estado discutiendo armenios y azerbaijanos entre 2004 y 2007, tiene que ver con el status del corredor de Lachín. Armenia insiste en que el corredor debe tener el mismo status de Nagorno-Karabagh.

Otro punto de desacuerdo es el status del corredor de Lachín en el período interino, hasta que se firme un acuerdo y el referendo que determine el status final de Nagorno-Karabagh.

Azerbaiján se opone a que Lachín tenga el mismo status que Nagorno-Karabagh. El gobierno de Bakú propone varias alternativas para usar el corredor de manera simultánea con los armenios: que el corredor no pertenezca ni a los armenios ni a los azerbaijanos; propone colocar el corredor bajo la protección de la O.S.C.E. o rentarlo a los armenios. En este aspecto, Azerbaiján no quiere firmar un documento que pueda poner en duda su propiedad sobre Lachín.

Preguntas sin respuesta

En 1998, cuando Robert Kocharian asumió la presidencia, se negó a continuar las negociaciones tal como habían sido llevadas adelante por Ereván, Bakú y Stepanakert.

El tercer Presidente de Armenia, Serge Sarkissian, continuó las negociaciones y aseguró la continuidad del proceso.

Los copresidentes, Ereván y Bakú aceptan que en los últimos meses el proceso negociador ha progresado. Hasta se dijo que luego de la reunión del 17 de julio ppdo. que los dos presidentes mantuvieron en Moscú, se haría un anuncio sobre un acuerdo en los principios básicos, cosa que no sucedió.

Si hay progreso real, la pregunta es ésta: ¿se resolvieron las disputas existentes sobre Kelbadjar, la región de Lachín y el corredor homónimo? Si es así ¿cuáles han sido las mutuas concesiones? ¿Es posible que el Presidente Sarkisian y el Canciller Edward Nalbandian hayan podido asegurar que Kelbadjar no será restituida hasta que se realice el referendo? ¿Será que Ereván pudo asegurarse una solución favorable para la región y el status del corredor de Lachín? Eso está por verse.

¡TE PROMOCIONAMOS GRATIS!

Si sos músico, pintor, escultor, actor, escritor, poeta, coreógrafo, artesano o de otras artes, y te desempeñás en forma profesional o no comunicate urgente a la FUNDACIÓN ARGENTINO-ARMENIA DERKRIKORIAN SOLIDARIA Y CULTURAL

4551-4075 de lunes a viernes de 15 a 21

www.fundacionargarm.org.ar

Colabore con el Fondo Nacional "Armenia"

Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

LO QUE LOS DIARIOS DICEN

Turquía y Armenia comenzarán conversaciones formales

Estambul, (United Press Internacional).- El 31 de agosto ppdo. Turquía y Armenia anunciaron que establecerán relaciones diplomáticas y que mantendrán conversaciones bilaterales en Suiza.

Las dos naciones en contienda por un siglo, desde hace un año están manteniendo conversaciones secretas, según informa el New York Times. El objetivo de las conversaciones es arribar a un acuerdo formal.

El comunicado conjunto dado a conocer no explica cómo las dos naciones tratarán de superar las difíciles disputas, en las que se incluye el tema del asesinato de más de un millón de armenios por el gobierno turco otomano entre 1915 y 1918. El gobierno turco ha negado consistentemente el argumento armenio de que los asesinatos constituyen un caso de genocidio.

Turquía y Armenia nunca tuvieron relaciones diplomáticas y su frontera en común está cerrada desde 1993, luego de la guerra entre Armenia y Azerbaiján. Turquía apoya a Azerbaiján en la disputa sobre el enclave de Nagorno-Karabagh, pero reconsideró su postura sobre seguridad el año pasado, luego de la acción militar de Rusia contra Georgia, dice el "Times".

Turquía ha estado trabajando para mejorar sus relaciones con las naciones vecinas en el Cáucaso y el gobierno armenio recientemente electo también ha manifestado interés en entablar relaciones, señala el diario.

SERGE SARKISIAN:

«Debemos mirar al futuro pero no tenemos el derecho de olvidarnos del pasado»

El periodista Gabriel Geythouse de la cadena BBC rusa estuvo en Ereván, donde entrevistó al Presidente Serge Sarkisian, sobre la posibilidad de su viaje a Turquía. Esta fue la entrevista:

-Señor Presidente ¿viajará a Turquía para ver el partido de fútbol?

-Esta pregunta tiene dos respuestas. La primera es la siguiente: no es importante si visito Turquía o no. Me gustaría decir que mi visita no debería vincularse con la relaciones entre los dos países. ¿Me comprende? Imagine, al menos dos opciones. Asumamos que Armenia "congela" el proceso negociador con Turquía y yo viajo a ver el partido de fútbol. La segunda opción: los dos países continúan negociando pero no asisto al partido. ¿Cuál es más importante? Esta es mi respuesta si su pregunta es en el contexto de nuestras conversaciones con Turquía.

- ¿Qué señales espera Armenia de Turquía para "descongelar" las conversaciones?

-Ya lo dije y lo repito una vez más: viajaré a Turquía solo si se abre la frontera o en los umbrales de esa decisión. Tenemos un acuerdo con Turquía. Creo que es normal y correcto que las partes cumplan con un acuerdo previo. Desafortunadamente, hasta ahora no he visto muchos deseos de poner en práctica esos acuerdos. Sin embargo, nuestro deseo de establecer relaciones sin precondiciones permanece invariable.

-¿Armenia está dispuesta a realizar concesiones en lo referido a los acontecimientos de 1915 y cree Usted que Turquía los reconocerá como genocidio?

- Por supuesto es muy importante para nuestro pueblo, para Turquía y para el mundo entero que se restaure la justicia histórica. Para nuestras naciones, es importante ser capaces de entablar relaciones normales. Por último, es importante que no se repitan en el futuro. Pero, no creemos que el reconocimiento del genocidio sea una precondición para establecer relaciones.

-¿Eso significa que hay una oportunidad de compromiso?

-No puedo llamarlo compromiso. Este no es un caso para hablar de compromisos. Decimos sí, hubo un genocidio e independientemente del hecho de que Turquía lo reconozca o no, hay un hecho probado por todos los especialistas en genocidio del mundo y reconocido por muchos países.

Sin embargo, hoy no lo vemos como una precondición para la normalización de relaciones.

-De cualquier manera, eso perturba sus relaciones con Turquía. Uno de mis interlocutores hizo la siguiente comparación: cuando una persona maneja un auto, puede controlar lo que está sucediendo atrás, por eso, cada tanto uno mira por el espejo retrovisor. Pero lo que es importante es el camino que uno tiene adelante. ¿Se ve así la situación?

-Es así. Comprendo lo que ha graficado: quiso decir que debemos mirar al futuro pero no tenemos el derecho de olvidarnos del pasado.

«LA NACION», 1-1-2009

Crucial acuerdo

Acercamiento entre Turquía y Armenia

Tras décadas de enemistad, ambos países iniciaron los procesos para establecer lazos

EREVAN.- Luego de un enfrentamiento histórico por el genocidio de 1,5 millones de armenios en 1915 a manos del ejército del imperio otomano, Turquía y Armenia anunciaron ayer que comenzarán una serie de *«consultas políticas internas»* para establecer relaciones diplomáticas entre ambos Estados.

«Armenia y Turquía han acordado iniciar consultas políticas internas sobre dos protocolos: uno sobre el establecimiento de relaciones diplomáticas y otro sobre el desarrollo de lazos bilaterales», informó un comunicado de la cancillería armenia.

Concluidas las consultas, Ankara y Ereván firmarán los protocolos para luego presentarlos a los respectivos parlamentos para su ratificación dentro de seis semanas. *«Esos protocolos definirán los marcos de normalización y unos plazos razonables para el establecimiento de relaciones diplomáticas»* entre ambos países.

El proceso de acercamiento entre armenios y turcos comenzó el año pasado y experimentó un gran impulso con la primera visita a Armenia de un presidente turco, en septiembre de 2008, cuando Abdullah Gül asistió en Ereván a un partido de clasificación para el Mundial de Sudáfrica entre ambas selecciones. Otro factor que influyó positivamente fue la llegada a la presidencia armenia, a principios de 2008, de Serge Sargisian, más abierto a mejorar las relaciones con Turquía que su antecesor, Robert Kocharian.

El empujón definitivo a la normalización de vínculos lo dio el presidente de Estados Unidos, Barack Obama, que se reunió en abril pasado en Estambul con los cancilleres de ambos países y los instó a llegar a un acuerdo lo antes posible.

Por el momento, se desconoce si se creará, como propuso Armenia, una comisión intergubernamental entre ambos países para investigar el genocidio cometido por el imperio otomano, negado por Turquía.

Los turcos sólo reconocen que en 1915 se produjo una *«migración forzada»* que costó 200.000 vidas y que fue la reacción natural del imperio otomano, en la Primera Guerra Mundial, para proteger su retaguardia de la rebelde población armenia. La Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, sin embargo, ha calificado esta deportación de armenios de *«genocidio»*. Paradójicamente, Turquía fue uno de los primeros países en reconocer la independencia armenia de la entonces Unión Soviética.

Agencias EFE, Reuters y ANSA

PARA ENTRENAMIENTO DE RESCATE

Armenia y Turquía, juntas en la OTAN

Ereván, (News.am).- Armenia y Turquía participarán juntan en los ejercicios de entrenamiento de rescate de la Organización Tratado del Atlántico Norte, que se realizarán en Kazajistán.

La información fue suministrada por el Departamento de Situaciones de Emergencia del gobierno turco y difundida por el diario «Cumhurriyet».

Los ejercicios que comenzarán el próximo sábado y se extenderán por seis días, contarán con la presencia de unidades del ejército de los Estados Unidos, Alemania, Austria, Azerbaiján, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Armenia, Rusia, Turkmenistán, Ucrania y Turquía, entre otros países.

UGAB MONTEVIDEO

El Grupo Scout celebró 10 años de unidad juvenil

El 14 de junio de 2009, el Grupo Scout "Erevan 50" de la Unión General Armenia de Beneficencia de Montevideo, R.O. del Uruguay, celebró 10 años de actividad llevando a cabo una reunión temática sobre África en Montevideo. El evento, apropiadamente titulado "Parque Scout en África", se realizó en el Gimnasio "Misak Kouyoumdjian" de la filial uruguaya.

El objetivo principal de esta propuesta fue ofrecer a los niños una nueva y única serie de actividades y entretenimientos durante todo el día. Las puertas estaban abiertas de forma gratuita a todos los niños de la comunidad que quisieran formar parte, por un día, de la aventura de ser un miembro scout. Los niños pudieron disfrutar de una variedad de juegos y actividades no tradicionales al mismo tiempo que obtenían una lección cultural apasionante.

Las actividades creativas incluían "Escalando el Kilimanyaro", "El Liana Extrema", "La tumba del Faraón", "La Jaula de Ashantis" y "La Pirámide de Keops"; este último consiste en un extravagante artefacto en forma de mono colgando de un puente. Cerca de 400 niños y adultos fueron cautivados por la elaborada decoración, ya que fueron temporalmente transportados al lejano continente africano.

El "Parque Scout en África" fue muy exitoso debido a la compleja planificación a cargo de los coordinadores. Niños y adultos de todas las edades fueron partícipes de esta fiesta, junto a una numerosa cantidad de alumnos del Liceo Nubarian de la UGAB y a jóvenes de diferentes agrupaciones scout locales y de diversas instituciones armenias. Además de ofrecer un día memorable para todos los asistentes, el Grupo Scout se ocupó también de recolectar juguetes para los niños carenciados. Los scouts esperan continuar con este tipo de eventos en el futuro, reuniendo así a un amplio sector de la comunidad.

FUNDACION LUISA HAIRABEDIAN

Informe sobre la demanda por el «Derecho a la verdad»

El jueves 14 de agosto se realizó en la Fundación Hairabedian una reunión informativa para las instituciones patrocinantes de la demanda colectiva por el "Derecho a la verdad".

El Dr. Gregorio Hairabedian, presidente de la Fundación, explicó los últimos avances realizados, la situación de los expedientes y las novedades judiciales. Realizó una breve reseña de lo actuado hasta el momento, y las tareas aun pendientes.

El lic. Eduardo Karsaclian explicó sobre su trabajo relativo al rastreo de documentos que aun falta presentar. Cuáles son estos países, las categorías de los documentos, las fuentes consultadas.

Los presentes aportaron sus comentarios, y aseguraron el concurso de sus instituciones hermanas en los países en donde se hallan a fin de facilitar la tarea de ubicación y sellado de los archivos pendientes.

Se hallaban presentes representantes de distintas instituciones de la comunidad y de la prensa.

la mejor cocina armenia
TODOS LOS VIERNES Y SABADOS
a partir de las 20.30
Promoción 2010
Instituto Marie Manoogian
pro viaje de estudios a Armenia
venta de comidas a partir de las 18 hs
reservas 4773-2820
atendido por los alumnos de 4º año
comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto
UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
ARMENIA 1322 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires
agbu-arg@fibertel.com.ar - www.ugab.org.ar

ESTUDIO JURÍDICO
Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian
Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

KALCIYAN
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO
Calle 10 Nº 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

UNION GENERAL AREMNIA DE BENEFICENCIA

Imperdible estreno de *“Taxi Eli lav a”* en el Ciclo de Cine Armenio 2009

El viernes 4 de septiembre tendrá lugar a las 20:15, en el Auditorio Gulassarian de la Unión General Armenia de Beneficencia, una nueva entrega del Ciclo de Cine Armenio 2009 dirigido

integralmente por Jack Boghossian. En dicha oportunidad se exhibirá, en carácter de primicia absoluta, la más reciente realización del cine armenio “Taxi eli lav a”, producción de SHARM, empresa líder en medios audiovisuales de Ereván.

“Taxi eli lav a” se estrenó el presente año en forma simultánea en los cines Moscva y Nairi de la capital de Armenia. Batió récords de audiencia y se exhibió durante un mes, logrando una recaudación inusual para el mercado de la Madre Patria. En el mes de julio el film también participó del Festival de Cine Internacional Golden Apricot, sorprendiendo a la audiencia y especialistas de todo el mundo.

Una ciudad, diez historias y un taxista

De la misma manera que el cine cuenta con inolvidables títulos como I love you, New York, o la más reciente Paris Je t´aime, el cine armenio, bajo la ya probada estructura, realiza este Taxi Eli lav a, que originalmente iba a llamarse Erevan, Je t´aime. En este caso la ciudad de Ereván es el escenario fundamental para el desarrollo de estas diez increíbles historias, las que están interconectadas por un inolvidable taxista. El amor, la soledad, el humor, la pasión, el sexo y todas las características de las grandes ciudades están presentes en este filme que sorprenderá no solo por su temática abierta, sino por tener una estética inusualmente moderna y transgresora.

Protagonizada por los actores más populares y queridos de Armenia como Levon Harutyunyan, Hrant Tokhatyan, Mikayel Poghosyan, Khoren Levonyan, Armine Anda, Marina Nikolyan, encargados de dar vida a vivencias cotidianas, como a situaciones extremas. Diez episodios dirigidos por los más prestigiosos realizadores del actual cine armenio entre los que se destacan Aram Shahbazyan, Hrant Movsisyan, Armen Ghazaryan, Davit Babayan, Avag Avagyan, Vahe Khachatryan, Hrach Keshihyan, Garik Mashkaryan y Edgar Baghdasaryan, recordado director de La tierra de los ritos sagrados.

El retrato, como nunca antes, de una ciudad materializada por la vida de sus personajes y sus historias, encapsulados en episodios como “Hace 3000 años”, “Amor conocido y desconocido”, “Moscas de Ereván”, “Siete minutos”, “El segundo domingo de la primavera”, “Sheko”, “El título viene después”, “La campana”, “Andate!”. En ellos, desde la chica de la provincia que se empeñaba sin éxito a ejercer la prostitución (tributo lleno de amor y humor a las noches de Cabiria), los adolescentes frente a su conflictiva realidad, el perro callejero y su ternura, el estudiante de la escuela de arte, la pasión de tres mil años atrás en el actual territorio de Ereván, son algunos de los temas que se concentran en estos diez capítulos que, seguramente, darán que hablar. Historias urbanas para reflexionar sobre la vida a través de la melancolía, el romance y el amor. La banda de sonido incluye un exitoso tema musical del conjunto armenio de reggae “Reincarnation”, creada por Rolland Gasparyan.

TAXI es una película para reir, para pensar pero, fundamentalmente para disfrutar. Estreno exclusivo, como de costumbre, en el CCA2009.

Ruben Jaghinyan, además de ser un conocido actor, es uno de los empresarios más exitosos de Armenia, quien preside Sharm, empresa líder en el mercado regional. Ha logrado éxitos incomparables, como Mer Bag (1,2,3), Kani der cam y recientemente Taxi Eli lav a, en cine. En los medios gráficos se destaca por la publicación de la revista Epebah (Erevàn), la de mayor difusión desde su aparición. En música produjo la serie In Tranzit (1,2,3).

Sharm es además responsable de las campañas publicitarias más importantes de Armenia y Rusia.

En la foto, junto a Jack Boghossian.

Taxi

(Armenia, 2009, 89min.)
Hablada en armenio con subtítulos en español
Una Producción de SHARM
Entrada libre
Viernes 4 de septiembre 20:15 hrs. Auditorio Gulassarian.
Armenia 1322 - 4773 2820
_Jack.boghossian@gmail.com

Auspician
Embajada de la República de Armenia
Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Golden Apricot International Film Festival
Armenian Film Program - Latinoamérica
Hayk Kinoestudia (Armenia)

LAS MUJERES ARMENIAS Y EL ASOCIACIONISMO

Palabras de la Sra. Betty Haladjian en las Jornadas Buenos Aires Armenia

Quisiera hacerles una breve reseña histórica de cómo nació nuestra Institución, para después comentarles qué actividades realizamos.

La Unión General Armenia de Beneficencia, UGAB, fue fundada en 1906 en El Cairo, Egipto, por un grupo de filántropos encabezados por Boghós Nubar, para ayudar a compatriotas víctimas de persecuciones en el Imperio Otomano. Para ello, en Medio Oriente se fundaron centros de ayuda, talleres, escuelas, centros médicos y orfelinatos. El objetivo de los dirigentes de la UGAB era preservar a los armenios y su identidad nacional en todos los países donde se hubiera establecido, como así también la reconstrucción de la Patria.

En 1991, con la proclamación de la Independencia de Armenia, la UGAB amplió sus proyectos fundando y patrocinando hasta hoy en día la Universidad Americana de Ereván, el Centro de Cirugía Plástica y Reconstructiva, el Seminario Teológico del Seván, los comedores para ancianos, la Academia de Música y Arte de Guiumrí, los centros de Arte y Cultura para niños y adolescentes, la Orquesta Filármonica de Armenia.

En 1911 se fundó la filial de Buenos Aires, adoptando los fundamentos de la Institución madre, para adaptarlos a las necesidades del momento. Cerca de cumplir el Centenario de su fundación, la Institución es la más antigua en Buenos Aires, incluso anterior a la fundación de nuestra Iglesia Catedral.

La Unión General Armenia de Beneficencia se dedicó desde el primer instante a contener a los compatriotas que abandonándolo todo llegaban a estas tierras en busca de paz y con la esperanza de recomenzar sus vidas. La Institución les procuró viviendas, empleo y clases de idioma para integrarlos, cuanto antes, a su nueva realidad.

Más adelante se fueron construyendo escuelas e iglesias, fueron surgiendo otras instituciones, fueron arribando nuevos grupos inmigratorios y así se multiplicó nuestra comunidad.

Con el transcurrir de los acontecimientos nuestra Institución sintió la necesidad de contar con su sede propia. Con el esfuerzo de muchos de sus asociados se adquirió la propiedad que, más adelante se convirtió en el imponente Complejo Educacional, Cultural, Social y Deportivo Alex Manoogian, que alberga en sus instalaciones de casi 11.000 mts.2 al Instituto Marie Manoogian con su Jardín de Infantes "Srpuhí Ekshian"; Escuela Primaria "Berdjuhí Emirian" y Colegio Secundario "Doris Tchinnosian", el natatorio "Suren Fesjian", el Auditorio "Gulassarian", el gimnasio "Haig Emirian", el Salón de Recepciones "Aram Sahakian", el multifuncional Salón "Nazarian", biblioteca, sala de música e infinidad de dependencias en las que se despliega una intensa y permanente actividad cultural, deportiva y social. A través de nuestro diario quehacer, de la enseñanza del idioma armenio y las manifestaciones culturales que se realizan, hacemos nuestro aporte al mantenimiento de la cultura armenia y de nuestra identidad nacional, educando a nuestros niños no sólo en el amor a sus orígenes sino, fundamentalmente, preparándolos para su ingreso a la sociedad como ciudadanos capacitados para enfrentar el gran desafío de la vida, sirviendo a su Patria Argentina con honestidad y dedicación y, a la vez, acercándolos a la lejana Patria de sus padres y abuelos, Armenia.

-Somos una Institución a nivel mundial y contamos con 66 filiales en los cinco continentes. Y orgullosamente podemos declarar nuestros 103 años de existencia.

-Propiciamos las becas estudiantiles, no solamente para el nivel escolar sino, también para jóvenes universitarios de todo el mundo, quienes además tienen la posibilidad de realizar pasantías en Nueva York, EE.UU; Ereván, Armenia y París, Francia.

-También desarrollamos intercambios culturales con artistas de Argentina y Armenia y, como ejemplo, debemos mencionar la próxima visita a Armenia del Maestro Pedro Santiago Chotsourian, licenciado en Composición, Dirección Orquestal y Dirección Coral, actualmente Director Artístico de Radio "Amadeus", quien ha sido invitado para dirigir la Orquesta Filarmónica de Armenia, que patrocina la UGAB. Asimismo, recibimos permanentemente diversas delegaciones culturales y artísticas.

-Fue vital la participación de la Unión General Armenia de Beneficencia, desde su Consejo Central y desde sus filiales en el mundo, en las tareas de salvataje y atención primaria luego de las devastadoras consecuencias del trágico terremoto que en diciembre 1988 destruyó importantes ciudades de Armenia y dejó como saldo decenas de miles de víctimas.

Remitiéndome nuevamente a la labor de nuestra filial en Buenos Aires, debemos mencionar la invalorable tarea de directivos y docentes del Instituto Educativo Marie Manoogian, al cual concurren 366 alumnos, cursando en doble escolaridad, donde además de la enseñanza oficial, reciben la enseñanza idiomática de inglés y armenio, incluyendo historia, cultura, literatura, danzas, coro y tradiciones de nuestro pueblo. Hacemos propicia esta ocasión para mencionar que, al finalizar sus estudios secundarios, nuestros alumnos logran realizar, con el esfuerzo de directivos, padres y el de ellos mismos, el ansiado viaje de estudios a la Madre Patria Armenia, una experiencia inolvidable.

Debo mencionar también que la Argentina ya cuenta con una representación diplomática en Armenia, motivo de hermandad de nuestros pueblos, que también nos enorgullece.

Para finalizar quiero dedicarme especialmente a la Comisión de Damas de

nuestra Institución. Contamos con un grupo humano muy loable, encabezado por su presidente la señora Diana de Sarafian. Participamos activamente en la vida institucional y todo nuestro esfuerzo y todas nuestras actividades tienen como finalidad el sostenimiento de la obra institucional. Realizamos innumerables actividades sociales, muestras artísticas y veladas culturales. Asimismo, hemos coincidido en ofrecer un lugar muy importante a la transmisión de nuestras ancestrales tradiciones culturales. La práctica y la divulgación del arte armenio en general, como también de sus tradiciones culinarias son fundamentales como legado para las futuras generaciones. Con gran satisfacción deseo mencionar la reciente publicación de "Sabores con historia", un libro que contiene recetas ancestrales de la cocina regional armenia, que recorre en sus páginas los sabores y aromas de todos los pueblos de nuestra Madre Patria.

Sin el gran amor que sentimos hacia la Patria de nuestros ancestros, nada de esto sería posible.

Betty A. de Haladjian
Vicepresidente,
Comisión de Damas de la UGAB

COMISIÓN DE DAMAS DE LA U.G.A.B.

"Encuentro con nuestras raíces"

El miércoles 5 de agosto tuvo lugar el cierre de los cursos de preparación para el viaje a Armenia que, con la denominación "Encuentro con nuestras raíces", organiza la Comisión de Damas de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Prof. María Rosa S. de Barceghian.

Durante estos encuentros, dirigidos por la profesora María Rosa Barceghian quien, consustanciada con la tarea filantrópica de la Institución donó sus honorarios completos como profesora y acompañante, los inscriptos tomaron contacto con los valores del pueblo armenio a través de su historia, de su geografía y de su cultura.

Este camino de preparación que se hará realidad el 15 de septiembre cuando embarquemos en Ezeiza rumbo a Ereván, nos trasladó a diferentes períodos, dinastías, repúblicas, atravesando el itinerario geográfico, el desarrollo cultural y sus influencias sociales, religiosas y artísticas.

Viajar significa adquirir experiencias a través de la sensibilidad, los conocimientos y la emoción. Aún más si se trata de descendientes en la búsqueda de sus raíces, su idioma y tradiciones.

Esperamos que el itinerario organizado dé la oportunidad de abarcar todos los matices posibles para un contacto inteligente y profundo.

Nos queda agradecer al Consejo Directivo por confiar en nuestro proyecto, al operador aéreo que tan gentilmente se puso a disposición de nuestros requerimientos, a la representación de la UGAB en Ereván por los innumerables contactos solicitados y conseguidos y, muy especialmente, a todas las personas que se acercaron e inscribieron demostrando la confianza que depositaron en nosotras.

Diana K. de Sarafian
Presidente – Comisión de Damas

centro de belleza
cecilia osterc
Depilación. Spa de manos y pies
Masajes reductores, descontracturantes, celulitis
Tratamientos faciales
Reflexología. Schiatzu
MALABIA 719. C.A.B.A. TEL.: 4854-1347
- Presentando este aviso 10% -

BOOKING travel S.R.L.
OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO
Corrientes 922, 6º «34». Capital.
Tel.: 4393-0456
CARLOS HATCHERIAN
bookingtravel@fibertel.com.ar

ԹՈՒՐՔԻԱ

Խումբ մը հայերու բաց նամակը վարչապետ Էրտողանին

«Հայ-Թերթ» կայքէջին վրայ այսօր տեղաւորուած է խումբ մը հայերու ստորագրութեամբ վարչապետ Էրտողանին ուղղեալ նամակ մը, որով կը խնդրուի որ առժամեալ օրէնքով մը կրկին Թուրքիոյ հայրենակցութեան ընդունուին կամ զոյգ հպատակութեան իրաւունք ստանան բոլոր անոնք, որոնք կրնան փաստել թէ իրենց ծագումը Թուրքիայէն է, նաեւ Թուրքիոյ մէջ թաղուելու արտօնութիւն տրուի անոնց, նոյնիսկ եթէ Թուրքիայ քաղաքացի չեն:

Նամակագիրները կ'ողջունեն կառավարութեան կողմէ ժողովրդավարացման ուղղութեամբ ընդունուած վերջին որոշումները կամ այդ ուղղութեամբ տարուած աշխատանքը, բայց կը նշեն որ մեր համայնքն ալ լուծում կը սպասէ «քրոնիկ» դարձած այնպիսի հարցերու, ինչպիսին են Պատրիարքարանի բարոյական անձնաւորութեան ճանաչումը, հիմնարկներու ձեռքէն անառուած կալուածներուն վերադարձուիլը կամ անոնց համար տրամաբանական փոխարժէքի մը վճարումը, ուսուցիչ ու կրօնաւոր հասցնելու կարելիութեան ստեղծումը, դպրոցներու մէջ աշակերտ արձանագրելու իրաւունքին միմիայն տնօրէնութեան յանձնումը, դասագիրքերու կամ կայքէջներու մէջ հակահայ բաժիններու ջնջումը, եւայլն: Բայց մինչ այդ, նամակագիրները ներշնչուելով վերջին զարգացումներու լոյսէն, կը ծանրանան ուրիշ հարցի մը վրայ ու կը գրեն հետեւեալը.-

«Մինչ այս լուծումներուն կը սպասէինք, օրակարգի եկաւ զանազան պատճառներով այս հողերէն փրցուած կամ արտաքսուած անձերու հարցը: Չարտօնուեցաւ որ հայ երգիչ Արամ Տիգրան, հակառակ իր կտակին, Տիարպէքիրի մէջ թաղուի, պարզապէս անոր ամար որ Թուրքիոյ քաղաքացի չէր: Այսպիսի օրէնք մը եթէ կայ, ասիկա արդէն կը վիրաւորէ բոլոր հայրուն զգացումները: Բազմաթիւ ուրիշներու տրուած արտօնութիւն մը հիմա էթնիք ծագումի պատճառով չէր տրուած Արամ Տիգրանին: Մեր մեծերէն մէկը անգամ մը ժողովի ընթացքին, երբ կը խօսուէր հայ ժողովուրդի զանազան անբախտութիւններուն մասին, ըրած էր անմոռանալի խորհրդածութիւն մը .-«Չաւակս, մենք այնքան անբախտ ենք, որ հարիւր տարիէ ի վեր չենք կրնար մեռնիլ հոն ուր աշխարհ եկած ենք»: կը կարծենք թէ պէտք է սրբագրուի այն անհիրաւութիւնը, որ գործուեցաւ երբ բազմաթիւ անձեր այս երկրէն վտարուեցան յանցանքի մը համար զոր չեն գործած: Այս պատճառաւ մենք Թուրքիոյ հայերս կը շարունակենք ապրիլ այս հողերու վրայ, ուզեցինք ձեզի գրել այս նամակը: երկու խնդրանք ունինք. 1) Առժամեայ օրէնքով մը, օրինակ հինգ տարուան ժամկէտով, առանց խտիր դնելու հայու, քիւրտի, յոյնի կամ թուրքի միջեւ, ան որ կրնայ փաստել թէ Թուրքիոյ ծագում ունի, իրաւունք շահի Թուրքիոյ քաղաքացի դառնալու կամ զոյգ քաղաքացիութիւն ստանալու: 2) Օրէնքներու անհարաժեշտ բարեփոխութեամբ որ Թուրքիոյ ծագում ունեցող մէկը նոյնիսկ եթէ Թուրքիոյ քաղաքացի չէ, Թուրքիոյ մէջ թաղուի մահէն վերջ:

Այս արտօնութիւնները վստահաբար որեւէ վնաս չեն պատճառեր Թուրքիոյ եւ կարեւոր նպաստ ալ կը բերեն Եւրոմիութեան անդամակցութեան գործընթացին:

Ասոնք են նամակին մայր գիծերը: Նամակին տակ ստորագրողներու կարգին կը տեսնենք մեզի ծանօթ անուններ, ինչպէս Մուրատ Պէպիրօղլու, Նատիա Ույկուն,Արէտ Չիչէքէքէր, Նազարէթ Դաւիթեան, Րաֆֆի Պիլայ, Վաղարշակ Սիմքէշեան, Սեւան Աթաօղլու, Կարապետ Չէքէմ, Նազարէթ Էօզսահակեան, Էլման Հանչէր, Մառի Ագպաշ եւ այլ բազմաթիւ մեզի անծանօթ անուններ: Իսկ Րակըպ Զարագոլու զօրակցած է այս նամակին:

«Մարմարա»

Հայկական անունները պիտի արտօնուին

«Արմէնփրէս» լրատու գործակալութեան մէկ հաղորդումին համաձայն, Թուրքիոյ մէջ նորածիններուն անուն տալը պիտի ձգուի ծնողներու հայեցողութեան: Այս մասին որոշ յայտարարութիւն ըրած է Թուրքիոյ պետական նախարար եւ Եւրոմիութեան անդամակցութեան գլխաւոր բանագնաց Պաղըշ, երբ ներկայ եղած է Պոլսոյ թաղամասերէն մէկուն ղեկավարութեան կողմէ կազմակերպուած ճաշկերոյթի մը, իսլամական Ռամատանի տօնին առիթով:

Պաղըշ ըսած է, որ « այսուհետեւ քաղաքացիներու երախաներուն տրուելիք անունները պիտի որոշեն անոնց ծնողները եւ ոչ թէ ուրիշները: Թուրքիան աւելի ժողովրդավար երկիր դարձնելու համար ամէն խոչընդոտ յաղթահարելու պատրաստ կուսակցութիւն եւ վարչապետ ունինք» աւելցուցած է ան:

Յայտնենք, որ Պաղըշ վերջերս այցելած էր Աղթամար կղզի եւ Ս. Խաչ եկեղեցի, ուր յայտարարած էր, որ անհրաժեշտ Ս. Խաչը վերաբանալ իբրեւ եկեղեցի եւ խաչ դնել անոր գմբէթին վրայ:

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian **Lucas Paragamian**
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. **Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450**
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

ԼԻԲԱՆԱՆ

«Հայոց ցեղասպանութիւնը եւ միջազգային օրէնքը»

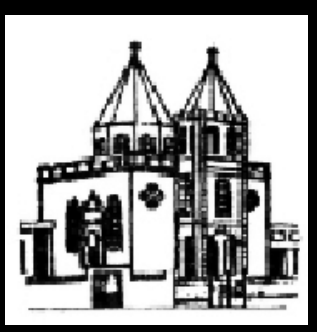
Պէյրութի Հայկազեան համալսարանի նախաձեռնութեամբ 2-4 Սեպտեմբերին տեղի կ'ունենայ խորհրդաժողով մը՝ նիւթ ունենալով «Հայոց ցեղասպանութիւնը եւ միջազգային իրաւագիտութիւնը», միջազգային ակադեմական մակարդակով եւ մասնակցութեամբ ցեղասպանութեան եւ միջազգային օրէնքի մասնագէտ դէմքերու: Խորհրդաժողովի մէջ պիտի քննարկուին Հայկական Հարցին կապուած կարեւոր հարցեր, ինչպէս ցեղասպանութեան ուրացման եւ ճանաչման խնդիրը, ցեղասպանութեան հետեւանքներու վերացման հարցը, հայ ժողովուրդի իրաւունքներու խնդիրը:Հիմնական հարցը կը վերաբերի ցեղասպանութեան զոհերուն վճարելի հատուցման խնդրին, ինչ միջոցներով այդ հարցը կարելի պիտի ըլլայ ներկայացնել միջազգային դատարաններուն:

Եռօրեայ խորհրդաժողովին կը մասնակցին պատմաբաններ, միջազգային օրէնքի մասնագէտներ՝ Եգիպտոսէն, Թուրքիայէն, Իրլանտայէն, Լիբանանէն, Հայաստանէն, Անգլիայէն, Միացեալ Նահանգներէն եւ Գանատայէն: Թուրքիայէն մասնակցողներու մէջ կը յիշուին անունները Թանէր Աքչամի, Պիլկին Ալաթայի, Սեյհան Պայրաքտարի, Ուղուր Էօնկէօրի եւ Րակըպ Զարաքօղլուի: Պիտի քննուին հետեւեալ հարցերը.- «Օսմանեան բնակչութեան կառոյցը եւ հայկական ցեղասպանութիւնը», «Այսօրուան Թուրքիոյ մէջ հայկական ցեղասպանութեան նայելու ձեւը եւ թուրք ազգայնապաշտութիւնը», «Հայկական ցեղասպանութեան ուրացումը եւ իրաւագիտութիւնը Թուրքիոյ մէջ », «Քիւրտ-հայ յարաբերութիւնները եւ հայկական ցեղասպանութիւնր», »Թուրք մամուլի արժեւորումը ցեղասպանութեան խտումին մասին»,եւն.:

Այնուհետեւ, խորհրդաժողովի մէջ կարդացուած զեկուցումները պիտի ամփոփուին գրքի մը մէջ եւ հրատարակուին: Հատորը պիտի ընդգրկէ նաեւ հետեւեալ նիւթերը.- «Փոքրամասնութիւններու եւ մեծամասնութիւններու խնդիրը. Օսմանեան կայսրութեան պարագան», «Հայոց ցեղասպանութիւնը արաբական աղբիւրներու համաձայն», «60-ամեայ ցեղասպանութեան միջազգային ուխտագրը.խնդիրներ, հեռանկարներ» մասնագիտական ուսումնասիրութիւնները:

VIOLETTA SIMONIAN
Clases de Dibujo y Pintura
Restauración de cuadros y antigüedades
15-5517-6945

IGLESIA SANTA CRUZ DE VARAK



Homenaje 20º aniversario de la consagración episcopal del Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile,

Arzobispo Kissag Mouradian

Tradicional Misa y Madagh en Flores

Domingo 27 de septiembre, 11 hs.

Con la participación del coro «Krikor Naregatzí»

Invitamos a toda la comunidad a participar
de esta histórica ceremonia que cumple
81 años ininterrumpidos

José Martí 1562. Capital.

ՀԱՅԵՐԸ ՊՈՒԼԿԱՐԻՈՅ ՄԷՋ

(ամփոփուած)

Արծուի Բախչինեան

Պուլկարիոյ մէջ քրիստոնէութիւնը պետական կրօն հռչակուած է հայազգի կայսրուհիի ջանքերով:

Պուլկարահայ գաղութի պատմութիւնը սկիզբ կ'առնէ 5-րդ դարուն:

Բիւզանդական կայսրութեան ժամանակներուն, երբ այդ երկրին մէջ տիրող հայազգի կայսրերը իրենց իշխանութիւնը կը տարածէին նաեւ նոր կազմաւորուող պուլկարական պետութեան վրայ, այնտեղ կը բնակեցնէին հայեր: Պուլկարիոյ մէջ, քրիստոնէութիւնը պետական կրօն հռչակուած է 9-րդ դարուն, Բիւզանդիոյ հայազգի կայսրուհիի Թէոդորա Մամիկոնեանի ջանքերով:

Պուլկարիա հաստատուած առաջին հայերը եղած են բիւզանդական զօրքի հայկական վաշտերու անդամները, ինչպէս նաեւ յետագայ դարերու մէջ նշանաւոր Պաւղիկեան աղանդի յետնորդ աքսորականներ, որոնք հետզհետէ առաջ մղուելով եւ միջնադարեան Պուլկարիոյ քաղաքական ու հասարակական կեանքին մէջ հասած են մինչեւ թագաւորական աստիճանի: Այսպէս հայ եղած է 997-1014 թուականներու արեւմտեան Պուլկարիոյ թագաւոր Սամուէլ Կոմսաձագը, որ ազատագրած է երկրի նշանակալից մասը, ընդարձակած՝ իր թագաւորութիւնը ի հաշիւ նուաճուած Մակեդոնիոյ, Թեսալիոյ, Էպիրոսի եւ Ալպանիոյ մէկ մասին: Կարճ ժամանակ Պուլկարիոյ գահին տիրած է նաեւ անոր որդին՝ Գավրիլ Ռադոմիրը: 10-րդ դարուն, Պուլկարիոյ թագաւորին հետ ամուսնացած է Բիւզանդիոյ հայազգի կայսր Ռոմանոսի թոռ Մարիա-Իրենան: Հայկական ծագում ունեցած է նաեւ 10-րդ դարու Պուլկարիոյ ցար Սիմէոնի կին Ռաբանան: Վերջինիս եղբայրը՝ Գրիգոր, զգալի դեր կատարած է պուլկարական դիւանագիտութեան զարգացման գործին մէջ, Բիւզանդիոնի հետ կնքելով շահաւէտ համաձայնագրեր:

1083-ին, հայորդի Գրիգոր Բակուրեան հիմնած է վանք մը Վասիլիկիսի շրջանին մէջ, հայերու եւ վրացիներու համար: Այս վանքը կանգուն է մինչեւ այսօր, եւ շատ զբօսաշրջիկներ կ'այցելեն հոն:

Օսմանեան կայսրութեան հիմնումով հայերը եւ պուլկարները մտած են միեւնոյն վարչակարգի տիրապետութեան տակ:

Պուլկարիոյ հայերուն թիւը ստուարացեր է 19-րդ դարու վերջերուն, Սուլթան Համիտի կոտորածներէն յետոյ: Պալքանեան պատերազմի տարիներուն, Պուլկարիոյ հայերուն թիւը կը հասնէր 35 հազարի: Պուլկարիոյ կողմէն այդ պատերազմին գործօն մասնակցութիւն ունեցած են հայ ազատագրական շարժման մեծ գործիչներ Անդրանիկ Օզանեանը եւ Գարեգին Նժդեհը, հայերով կազմուած գունդերով: Հայոց Մեծ Եղեռնը գաղթականութեան մեծ ալիքներ նետած է նաեւ Պուլկարիոյ տարբեր շրջանները: 1930-ական թուականներուն, հայերը մեծ մասամբ եղած են արդիւնաբերողներ, արհեստաւորներ եւ վաճառականներ: Երկրորդ աշխարհամարտի տարիներուն մեծ թիւով պուլկարահայեր մասնակցած են երկիրը ֆաշիստներէն ազատագրելու գործին. շատեր զոհուած են հերոսաբար:

Շուրջ 5 հազար պուլկարահայեր 1940-ական թուականներու վերջերուն ներգաղթած են Խորհրդային Հայաստան, իսկ Պուլկարիա մնացողները փորձած են յարմարիլ նորահաստատ սոցիալիստական վարչակարգին, որ արգիլած է կուսակցութիւններու գործունէութիւնը, կրճատած է հայ դպրոցներու թիւը: Սոֆիայի հայերը կրցած են միայն համախմբուիլ «Երեւան» մշակութային կազմակերպութեան շուրջ, որ հրատարակած է համանուն թերթ, հայերէն եւ պուլկարերէն:

Պուլկարիոյ մէջ գործող ականաւոր հայորդիներէն յիշենք գրող, թարգմանիչ, հրապարակախօս Ալեքսանդր Պալապանովը (Քեհայեան 1879-1955), իսկ հայ երգահան Նաթան Ամիրխանեանը եղած է ազգային օփերայի հիմնադիրներէն, Վառնայի մէջ հիմնած է «Գուսլա» երաժշտական ընկերութիւնը: Երկրի հանրային-մշակութային կեանքին մէջ իրենց որոշակի նպաստը բերած են բարձրագոյն դատարանի փոխնախագահ Մելքոն Մելքոնեանը, վաստակաւոր բժիշկ Յակոբ Չաքըրովը, գրողներ Սեդա Սեւանը, Յակոբ Մելքոնեանը, ճարտարապետ Լեւոն Ֆիլիպովը, օփերայի ռեժիսոր Պօղոս Աֆէեանը, թատերական ռեժիսոր Գրիգոր Ազարեանը, երգահան Հայկաշոտ Աղայեանը, 1993-ին ազգային հեռատեսիլի գլխաւոր տնօրէն նշանակուած Խաչօ Պոյաճիեւը, դաշնակահարուհի Ջուլիա Գանեւան, օփերայի երգչուհի Մարի Գրիգորեանը, ողիմպիական ախոյեան ծանրորդ Նորայր Նուրիկեանը, եւայլն: 1994 Հոկտեմբերին Պուլկարիոյ կառավարութեան նախագահ դարձած է մօր կողմէն հայ Ռենեթա Ինճովան, դառնալով Պուլկարիոյ պատմութեան մէջ առաջին կինը, որ արժանացած է նման պաշտօնի:

Ներկայիս պուլկարաբնակ հայերը կեդրոնացած են Փլովտիւ, Սոֆիա, Վառնա, Ռուսէ եւ Պուրկաս քաղաքներու մէջ, ուր կը գործեն հայկական հանրային եւ մշակութային կազմակերպութիւներ, 10 եկեղեցի, միօրեայ դպրոցներ: Պուլկարիոյ մէջ ապրող հայերու թիւին մասին ստոյգ տուեալներ չկան: Որոշ աղբիւրներ կը նշեն 22 հազար, այլ տուեալներու համաձայն՝ մինչեւ 30 հազար: Այսօր Պուլկարիոյ մէջ ծնած հայերուն գումարուած են վերջին տարիներուն Հայաստանէն արտագաղթած հայերը:

Հոգեհանգիստ

Կիրակի, 13 Սեպտեմբեր 2009ին, յաւարտ Սուրբ Պատարագի, Հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Վիսենթէ Լոփեսի Սուրբ Գէորգ Եկեղեցւոյ մէջ

ՏԿՆ. ԵՐԱՆՈՒՀԻ ԻՊԻՇԵԱՆ ՍԱՀԱԿԵԱՆ-ի

մահուան 5-րդ տարելիցին առիթով: Ներկայս կը ծանուցանենք ի գիտութիւն համայն հաւրութեան:

Վիսենթէ Լոփեսի Հայկական Կրթական Հաստատութիւն,
Վիսենթէ Լոփեսի Ազգային Վարժարանի Հոգաբարձութիւն,
Սուրբ Գէորգ Եկեղեցւոյ Թաղականութիւն,
Սուրբ Գէորգ Եկեղեցւոյ Տիկնանց Ցանձնախումբ:

Հոգեհանգիստ

Կիրակի, 13 Սեպտեմբեր 2009ին, յաւարտ Սուրբ Պատարագի, Հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Վիսենթէ Լոփեսի Սուրբ Գէորգ Եկեղեցւոյ մէջ

ՏԿՆ. ԵՐԱՆՈՒՀԻ ԻՊԻՇԵԱՆ ՍԱՀԱԿԵԱՆ-ի

մահուան 5-րդ տարելիցին առիթով: Ներկայս կը ծանուցանենք ի գիտութիւն համայն հաւրութեան:

ԻՊԻՇԵԱՆ և ԴԵՐՋԱԿԵԱՆ ընտանիքներ

CASA Rivera
Servicios Funerarios
Funeral Services
ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

ASAMBLEA NACIONAL ARMENIA DE LA ARGENTINA

6 de septiembre, «Día del Inmigrante»

La Constitución de la Nación Argentina, en su artículo 25, consagra el principio ya enunciado en su Preámbulo, cuando ofrece asegurar valores cívicos y morales, también «para todos los hombres del mundo que quieran habitar el suelo argentino», es decir, de abrir generosamente las puertas del país a cuantos deseen trabajar por su grandeza y bienestar, así como la Constitución sancionada en Santa Fe el 1-5-1853 reafirmaba en su texto una política constructiva de la nueva Nación Argentina, puesto que la inmigración se desarrollaba ya con anterioridad a la sanción de la Constitución Nacional.

De esta manera, amparados en ese espíritu y en ese precepto constitucional, numerosas colectividades europeas arribaron a las playas argentinas para brindar su aporte al progreso nacional. Entre ellas, el heroico pueblo armenio.

Los inmigrantes armenios llegaron a la Argentina sin tener recurso material alguno; sin conocer a nadie; sin saber una sola palabra dle idioma. Llegaron como consecuencia de las persecuciones y matanzas de los turcos,. La corriente de refugiados llegó a su pico más alto luego del genocidio cometido por Turquía contra la Nación Armenia en 1915 y años siguientes.

Millares de ellos llegaron a la Argentina en la década del 20. Los primeros contingentes se establecieron en condiciones muy humildes en los barrios de La Boca, Barracas, Valentín Alsina, Piñeyro, Flores, Palermo y Vicente López. Grupos numerosos se radicaron también en Berisso y en la provincia de Córdoba. Todos ellos, plenamente integrados en el quehacer nacional a través de sus instituciones, de su docencia, de sus comercios, industrias y profesiones, así como en la militancia en distintos partidos políticos argentinos.

En el Día Nacional del Inmigrante, la Asamblea Nacional Armenia de la República Argentina saluda con emoción a todos aquellos que con dignidad, esfuerzo y sacrificio, dan un ejemplo de laboriosidad a la República Argentina.

Juan Sarrafian
Prosecretario

Isaac Nigohosian
Presidente

PLÁSTICA

Nueva exposición de Nadine Youssefian

Hoy a las 19.00 en la galería de arte «Pasaje 17» se inaugurará una muestra colectiva en la que expondrá sus obras la artista plástica Nadine Youssefian.

La cita es en Pasaje de la Piedad Nº 17 (Bartolomé Mitre 1575 timbre 17). La exposición puede visitarse de 10 a 14 hs. y de 15 a 19 hs.

Para mayor información, www.pasaje17.com.ar

Se solicitan
Serenos para empresa en Capital Federal
- Turno noche
- Fin de semana y feriados
Llamar al 4639-2260
para solicitar entrevista con la Sra. Carolina

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar

ADRIANA MABEL DJIBILIAN
CLASES DE GIMNASIA POSTURAL CONCIENTE
4961.4470 . 15 5422.9454

RIGAR'S
Camisería Exclusiva
Gostanian Hnos.

Agenda

SEPTIEMBRE

- Miércoles 2, 19.30 hs.: «Música del período barroco». Concierto **en el** Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. **Virrey del Pino 3511. Capital.**

- Viernes 4 : Bingo familiar y baile organizado por los padres de 7º Grado del **Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador. Armenia 1353, Capital.**

- Viernes 4, 14.30 hs. : Acto en homenaje a la Madre Armenia en el salón Mesrobian del **Instituto Isaac Bakchellian,** Corrales 2527, Cap. Organiza: personas docente. Entrada libre y gratuita.

- Domingo 6: Madagh de los Veinte Mártires Henchakian. Organiza: Unión Cultural Armenia Sharyum. Salón Sahaguian de la U.G.A.B., Armenia 1330, Cap.

- Miércoles 9, 8.30 hs.: Paseo a San Antonio de Areco. Organiza: **Comisión de Damas de Marash. Informes y reservas: 4773-2120** (de 10 a 14hs)

- Miércoles 9, 19.30 hs.: «Música de cámara». Concierto en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. **Virrey del Pino 3511. Capital.**

- Domingo 13, 18.00 hs.: Concierto vocal. Solistas del Coro «Arax» en el Auditorio Tertzakian, Arenales 1631, Vicente López. **Organiza: Comisión Directiva de la Iglesia San Jorge. Entrada libre.**

- Domingo 20: Tradicional Misa y Madagh en la Iglesia San Jorge, Arenales 1631, Vicente López.

- Miércoles 16, 19.30 hs.: «Gala lírica». Coros y arias de ópera en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. **Virrey del Pino 3511. Capital.**

- Miércoles 23, 19.30 hs.: «Cantando y soñando II». Concierto en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. **Virrey del Pino 3511. Capital.**

- Domingo 27, 13.00 hs.: Madagh 81º aniversario de la Iglesia Santa Cruz de Varak. José Martí 1562, Capital.

-Miércoles 30, 19.30 hs.: «Armenia en el Río de la Plata». Música, poesía, danza y arte en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. **Virrey del Pino 3511. Capital.**

OCTUBRE

-Domingo 4: Madagh de la Iglesia Surp Hagop de Valentín Alsina.

- Domingo 11, 13.00 hs.: Madagh conmemorativo de la epopeya de Hadjín, en la Unión Residentes Armenios de Hadjín, Scalabrini Ortiz 2273, Capital. Tel.: 4831-9931.

- Sábado 17, 20.30 hs.: Recital de «Los Armenios» en el Salón Siranush, Armenia 1353. Organiza: Fondo Nacional Armenia.

- Martes 27, 20.30 hs.: Recital 5º aniversario del Conjunto de **Danzas Armenias «Narek»,** Teatro 25 de Mayo, Av. Triunvirato 4444, Capital. **Organiza: Parroquia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek.**

-Viernes 30, 20.30 hs.: «Gank. Bidí linenk». Evento del **Mes de la Cultura Armenia en el salón «Siranush».** Organiza: Sección Secundaria del **Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador.** Armenia 1353, Capital.

- Sábado 31: Cena show 85° aniversario de la Unión Compatriótica Armenia de Marash.

NOVIEMBRE

- Domingo 8, 11.00 hs.: Solemne Misa y tradicional Madagh en Bakchellian. Corrales 2527, Capital.

Ciencias Sociales. **Ingreso a CBC**
Historia del Arte. Cultura general para adultos
Francés elemental
Prof. Eva Youssefian de Shahinian
Tel.: 4794-8349 **(después de las 20.00 hs.)**

DICCIONARIOS
Español-Armenio (2009) y Armenio-Español (1984)
del R.P. Pascual Tekeyán
publicados por la Eparquía Armenia Católica
en venta en nuestra institución, Armenia 1329. Capital.

Donaciones

- Con motivo de cumplirse cuarenta dias del fallecimiento de la Sra.Srbouhi Panossian de Tchrian,la familia Tchrian dona a:
- Catedral San Gregorio El Iluminador: $1000.
- Iglesia San Jorge de Vicente Lopez: $1000.
- Casa de Descanso de HOM: $1000.

- En memoria del Sr. Eduardo Simon Deragopyan, al cumplirse el segundo aniversario de su fallecimiento, Madlen Tchrian y familia donan $1000 a la U.G.A.B.

- Con motivo del fallecimiento de la Sra. Rosa Andirikian de Vatiarian se han realizado las siguientes donaciones a la Iglesia San Jorge de Vicente López:
Avedis Maldjian $ 500
Tato y Graciela Seranosian $ 500

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN DE LA U.G.A.B.

Beca

En memoria de Benón y Srboui Tchrian, la familia Tchrian ha otorgado la suma equivalente a una beca anual para un alumno del Instituto Marie Manoogian.

A JUAN MATEOSSIAN

Homenaje a un amigo

Querido Juan: gracias por todos los momentos compartidos, por tu apoyo permanente, las palabras de aliento y tu infaltable buen humor.
Por siempre atesoraré tus enseñanzas.

Andrea Moreira Arzumanian

Sociales

Nacimiento

RENATA AMBAR LONGHITANO KAPELIAN

Para alegría de sus papás, Carlos Longhitano y Fabiana Kapelian, el 8 de julio ppdo. nació la pequeña Renata Ambar.

Junto a sus hermanitas, Isabella y Giuliana, Renata forma un trío muy difícil de igualar. ¡Felicitaciones!

Hokehankisd

Con motivo de cumplirse el segundo aniversario del fallecimiento de nuestro querido padre, abuelo, hermano y tío

DR. EDUARDO MOUMDJIAN

hermos oficiar una misa en su memoria el domingo 6 de septiembre próximo en la Catedral San Gregorio El Ilumindor.

Por la presente, invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Sus hijas, Carola y Ludmila
Sus hijos políticos, Fabián y Aram
Sus hermanos, Isabel y Roberto Mikaelian,
Sus nietos y sobrinos

Hokehankisd

La **Fundación Educacional Armenia de Vicente López,**
la **Comisión Directiva del Colegio Armenio de Vicente López**,
la **Comisión Administrativa de la Iglesia San Jorge**
y la **Comisión de Damas de la Iglesia San Jorge**
invitan a la Misa de Responso por el 5°. aniversario del fallecimiento de la Sra. **IERANUHI IBICHIAN de SAHAKIAN**
que se llevará a cabo el **domingo 13 de septiembre** a las 10:30 hs.,
en la Iglesia San Jorge, Arenales 1631, Florida.

Hokehankisd

El **domingo 13 de septiembre**
se celebrará una Misa de Responso
en la Iglesia San Jorge de Vicente López, en memoria de la
Sra. IERANUHI IBICHIAN de SAHAKIAN
al cumplirse el 5° aniversario de su fallecimiento.
Por la presente invitamos a todos los que desean honrar su memoria.

Familias Ibichian y Tertzakian

Despedida de la prof. Noemí Fourmentel al Sr. Juan Mateossian

Hace casi veintinueve años, un día de febrero, me presenté en el Instituto Marie Manoogian. Venía de trabajar en educación en varios lugares de la provincia de Buenos Aires... en muchos casos, en escuelas rurales.

Ser maestra fue siempre mi vocación. En esa época, ser educador era una profesión que solamente la ejercían quienes realmente la amaban.

Había llegado el momento de acercarme a la ciudad, por diversos motivos y... como les decía, allí estaba yo, realizando una entrevista para ingresar como maestra en el Instituto Marie Manoogian.

Me recibieron tres señores que integraban una Comisión Educacional. Mucho no entendía yo, en esa época, de políticas educativas y de políticas institucionales... me acuerdo que estaba nerviosa, sentía que iba a rendir un examen más. Una de las personas que integraba ese tribunal, era nada más y nada menos que el señor Juan Mateossian, Presidente de la Comisión Educacional en aquel entonces. Conversamos largo tiempo... y en el mes de marzo estaba comenzando a ejercer mi profesión en éste, que fue el Instituto, donde fui creciendo día a día como docente.

Archivo, U.G.A.B., 1984: En el gimnasio «Haig Emirian».

Y hoy, después de tantos años de intensas reuniones, aunque ya hacía algún tiempo que no nos veíamos tanto, por esos avatares que nos presenta la vida, me tengo que depedir. Le tengo que decir «Adiós, Juan», aunque me encantaría poder decirle «Hola»...

Y hay tristeza, porque físicamente no estará más entre nosotros... pero me quiero quedar con el... «Hola, Juan», con sus consejos, con sus enseñanzas, con esa bonhomía que lo caracterizaba. Observador, intuitivo, autodidacta por naturaleza, comprensivo, con una enorme capacidad para conocer al otro. Excelente consejero, respetuoso de la persona y del profesional... siempre Juan tuvo la palabra exacta para hacer reflexionar, para mostrar que las cosas pueden ser resueltas de diferentes maneras... y ante la flaqueza, se podía acudir a Juan, él siempre estaba dispuesto a «poner la oreja».

Creo que, a lo largo de la vida, hay personas que merecen que uno se saque el sombrero... son pocas, pero Juan fue una.

Y hoy quiero agradecerle por todo lo que pude aprender en esas largas conversaciones... hasta me hizo conocer lo más profundo del pueblo armenio, quererlo y admirarlo.

Seguramente, muchas cosas habrán quedado en el tintero y podría seguir diciendo muchas palabras, pero hay una que expresa todo lo que hoy siento: «¡Gracias, Juan!». Usted partió pero queda lo mejor; el legado que dejó como persona, como padre de familia y por qué no decirlo, para mí, como «un discípulo».

Usted forma parte de esa gente que vale la pena ser recordada, porque la vida no le pasó de costado y supo honrarla, con la sabiduría de una persona de bien.

Prof. Noemí G. de Fourmentel

Hokehankisd

Con motivo de cumplirse el segundo aniversario del fallecimiento de nuestra querida madre y abuela

DORIS MALHASSIAN DE TCHINNOSIAN

hermos oficiar una misa en su memoria el domingo 6 de septiembre próximo en la Catedral San Gregorio El Ilumindor.

Por la presente, invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Sus hijos, Sonia, Krikor y Diana
Sus hijos políticos, Pedro Kerlakian, Adriné Diarbekirian
y Alberto Chismechian
Sus nietos, Juan Ignacio, Mariana y Mercedes Kerlakian
Juan Tchinnosian
Alan, Melanie y Michelle Chismechian